

# Jurnalul Oficial

## al Uniunii Europene

C 122



Ediția în limba română

### Comunicări și informări

Anul 52

30 mai 2009

<u>Numărul informării</u>	<u>Cuprins</u>	<u>Pagina</u>
<b>II Comunicări</b>		
COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII EUROPENE		
<b>Comisie</b>		
2009/C 122/01	Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din Tratatul CE – Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții <sup>(1)</sup> .....	1
2009/C 122/02	Non-opoziție la o concentrare notificată – (Cazul COMP/M.5355 – BASF/CIBA) <sup>(1)</sup> .....	5
<b>IV Informări</b>		
INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE ȘI ORGANELE UNIUNII EUROPENE		
<b>Comisie</b>		
2009/C 122/03	Rata de schimb a monedei euro .....	6
2009/C 122/04	Comunicarea Comisiei privind nivelul actual al ratelor dobânzii aplicabile recuperării ajutoarelor de stat și al ratelor de referință/scont pentru cele 27 de state membre aplicabile de la 1 iunie 2009 [Publicată în conformitate cu articolul 10 din Regulamentul (CE) nr. 794/2004 al Comisiei din 21 aprilie 2004 (JO L 140, 30.4.2004, p. 1)] .....	7

RO

## INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

2009/C 122/05	Lista aeroporturilor comunitare internaționale [articolul 197 din Regulamentul (CEE) NR. 2454/93]	8
---------------	---	---

---

## V Anunțuri

## PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

**Comisie**

2009/C 122/06	Ajutoare de Stat – Franța – Ajutor de stat notificat C 13/2009 (ex N 614/08) – Franța – Măsuri în favoarea sectorului portuar – Invitație de a prezenta observații în temeiul articolului 88 alineatul (2) din Tratatul CE <sup>(1)</sup> .....	16
2009/C 122/07	Notificare prealabilă a unei concentrări – (Cazul COMP/M.5542 – NPM/Fortis/Helvoet) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate <sup>(1)</sup> .....	22
2009/C 122/08	Notificare prealabilă a unei concentrări – (Cazul COMP/M.5536 – Bluebay HYI/Bluebay MSI/RHJI/Honsel AG) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate <sup>(1)</sup> .....	23
2009/C 122/09	Notificare prealabilă a unei concentrări – (Cazul COMP/M.5509 – Crédit Agricole/Caceis) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate <sup>(1)</sup> .....	24
2009/C 122/10	Notificare prealabilă a unei concentrări – (Cazul COMP/M.5320 – Almeco/Mage/Tinox) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate <sup>(1)</sup> .....	25
2009/C 122/11	Notificare prealabilă a unei concentrări – (Cazul COMP/M.5532 – Carphone Warehouse/Tiscali UK) <sup>(1)</sup> .....	26
2009/C 122/12	Notificare prealabilă a unei concentrări – (Cazul COMP/M.5503 – Sibur/CITCO) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate <sup>(1)</sup> .....	27



<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

## II

(Comunicări)

## COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII EUROPENE

## COMISIE

Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din  
Tratatul CE

## Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2009/C 122/01)

Data adoptării deciziei	23.12.2008
Numărul de referință al ajutorului	N 406/08
Stat membru	Polonia
Regiune	Mazowieckie, Warszawa
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Robert Bosch Sp. z o.o.
Temei legal	Projekt umowy ramowej o udzielenie pomocy publicznej w formie dotacji celowej pomiędzy Ministrem Gospodarki a Robert Bosch Sp. z o.o. Projekt uchwały Rady Ministrów w sprawie ustanowienia programu wieloletniego pod nazwą „Wsparcie finansowe inwestycji realizowanej przez Robert Bosch Sp. z o.o. w Warszawie pod nazwą: Centrum Badań i Rozwoju Oprogramowania, w latach 2008–2010” art. 117 Ustawy z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych
Tipul măsurii	Ajutor individual
Obiectiv	Dezvoltare regională, Ocuparea forței de muncă
Forma de ajutor	Subvenție directă
Buget	Buget global: 1,09 milioane PLN
Valoare	2,5 %
Durată (perioadă)	până la 31.12.2010
Sectoare economice	Activități din domeniul serviciilor
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa POLSKA/POLAND
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

Data adoptării deciziei	19.2.2009
Numărul de referință al ajutorului	N 649/08
Stat membru	Polonia
Regiune	Łódzkie
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	SWS Business Process Outsourcing Poland Sp. z o.o.
Temei legal	Projekt umowy ramowej o udzielenie pomocy publicznej w formie dotacji celowej pomiędzy Ministrem Gospodarki a SWS Business Process Outsourcing Poland Sp. z o.o. Uchwała Rady Ministrów nr 174/2008 z dnia 2 września 2008 r. w sprawie ustanowienia programu wieloletniego pod nazwą „Wsparcie finansowe inwestycji realizowanej przez SWS Business Process Outsourcing Poland Sp. z o.o. w Łodzi pod nazwą: Centrum Outsourcingu, w latach 2008–2010” art. 117 Ustawy z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych
Tipul măsurii	Ajutor individual
Obiectiv	Dezvoltare regională, Ocuparea forței de muncă
Forma de ajutor	Subvenție directă
Buget	Buget global: 1,107 milioane PLN
Valoare	2,82 %
Durată (perioadă)	până la 31.12.2010
Sectoare economice	Activități din domeniul serviciilor
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa POLSKA/POLAND
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

Data adoptării deciziei	23.12.2008
Numărul de referință al ajutorului	NN 54/b/08
Stat membru	Spania
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Régimen de avales para entidades de crédito en España
Temei legal	Real Decreto-Ley 7/2008, Orden adoptada el 21 de noviembre de 2008.
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Ajutoare destinate remedierii unei situații de perturbare gravă a economiei
Forma de ajutor	Garanție
Buget	Buget global: 100 000 milioane EUR

Valoare	—
Durată (perioadă)	6 luni
Sectoare economice	Intermediere financiară
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Dirección General del Tesoro Paseo del Prado 6 Madrid ESPAÑA
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

Data adoptării deciziei	4.2.2009
Numărul de referință al ajutorului	N 15/09
Stat membru	Franța
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Régime temporaire relatif aux aides sous forme de taux d'intérêt bonifiés
Temei legal	Article 20 de la constitution du 4 octobre 1958; articles L. 1511-1 à L. 1511-5, L. 2251-1, L. 3231-1 et L. 4211-1 du code général des collectivités territoriales; circulaire du ministre de l'intérieur du 3 juillet 2006 sur la mise en œuvre de la loi du 13 août 2004 relative aux libertés et responsabilités locales en ce qui concerne les interventions économiques des collectivités territoriales et de leurs groupements et ses annexes; circulaire du Premier ministre du 26 janvier 2006 rappelant la réglementation communautaire de la concurrence applicable aux aides publiques aux entreprises; circulaires DIACT du 30 novembre 2007 et du 24 décembre 2008 relatives à l'application de la réglementation des aides publiques aux entreprises.
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Ajutoare destinate remedierii unei situații de perturbare gravă a economiei
Forma de ajutor	Bonificație de dobândă
Buget	—
Valoare	—
Durată (perioadă)	până la 31.12.2010
Sectoare economice	Toate sectoarele
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	—
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

Data adoptării deciziei	16.4.2009
Numărul de referință al ajutorului	NN 54/b/08
Stat membru	Spania
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Modificación al Régimen de avales
Temei legal	Real Decreto-Ley 7/2008, Orden adoptada el 21 de noviembre de 2008.
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Ajutoare destinate remedierii unei situații de perturbare gravă a economiei
Forma de ajutor	Garanție
Buget	Buget global: 100 000 milioane EUR
Valoare	—
Durată (perioadă)	6 luni
Sectoare economice	Intermediere financiară
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Dirección General del Tesoro Paseo del Prado 6 Madrid ESPAÑA
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/index.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm)

**Non-opoziție la o concentrare notificată****(Cazul COMP/M.5355 – BASF/CIBA)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2009/C 122/02)

La data de 12 martie 2009, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Această decizie se bazează pe articolul 6(1)(b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil numai în engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe paginile DG Concurență de pe site-ul web Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Acest site web oferă diverse facilități care permit localizarea deciziilor de fuziune individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
  - în format electronic, pe site-ul EUR-Lex cu numărul de document 32009M5355. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

## IV

(Informări)

## INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE ȘI ORGANELE UNIUNII EUROPENE

## COMISIE

Rata de schimb a monedei euro <sup>(1)</sup>

29 mai 2009

(2009/C 122/03)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb
USD dolar american	1,4098	AUD dolar australian	1,7671
JPY yen japonez	135,22	CAD dolar canadian	1,5501
DKK coroana daneză	7,4453	HKD dolar Hong Kong	10,9273
GBP lira sterlină	0,87290	NZD dolar neozeelandez	2,2135
SEK coroana suedeză	10,6678	SGD dolar Singapore	2,0350
CHF franc elvețian	1,5128	KRW won sud-coreean	1 764,04
ISK coroana islandeză		ZAR rand sud-african	11,2413
NOK coroana norvegiană	8,8785	CNY yuan renminbi chinezesc	9,6263
BGN leva bulgărească	1,9558	HRK kuna croată	7,3500
CZK coroana cehă	26,825	IDR rupia indoneziană	14 539,26
EEK coroana estoniană	15,6466	MYR ringgit Malaiezia	4,9167
HUF forint maghiar	282,48	PHP peso Filipine	66,516
LTL litas lituanian	3,4528	RUB rubla rusească	43,4455
LVL lats leton	0,7093	THB baht thailandez	48,377
PLN zlot polonez	4,4762	BRL real brazilian	2,8320
RON leu românesc nou	4,1825	MXN peso mexican	18,4340
TRY lira turcească	2,1737	INR rupie indiană	66,4260

<sup>(1)</sup> Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.



**Comunicarea Comisiei privind nivelul actual al ratelor dobânzii aplicabile recuperării ajutoarelor de stat și al ratelor de referință/scont pentru cele 27 de state membre aplicabile de la 1 iunie 2009**

[Publicată în conformitate cu articolul 10 din Regulamentul (CE) nr. 794/2004 al Comisiei din 21 aprilie 2004 (JO L 140, 30.4.2004, p. 1)]

(2009/C 122/04)

Ratele de bază calculate în conformitate cu Comunicarea Comisiei privind revizuirea metodei de stabilire a ratelor de referință și de scont (JO C 14, 19.1.2008, p. 6). În funcție de utilizarea ratei de referință, marjele corespunzătoare trebuie adăugate conform comunicării. Aceasta înseamnă că pentru rata de scont trebuie să se adauge marja de 100 puncte de bază. Regulamentul (CE) nr. 271/2008 al Comisiei din 30 ianuarie 2008 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 794/2004 de punere în aplicare prevede că, sub rezerva unei decizii specifice, rata de recuperare se calculează, de asemenea, prin adăugarea a 100 puncte de bază la rata de bază.

De la	La	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.6.2009	...	2,22	2,22	6,41	2,22	2,96	2,22	3,44	7,34	2,22	2,22	2,22	2,22	10,01	2,22	2,22	9,53	2,22	13,20	2,22	2,22	4,53	2,22	17,29	1,49	2,22	2,74	2,20
1.5.2009	31.5.2009	2,22	2,22	7,63	2,22	2,96	2,22	4,57	7,34	2,22	2,22	2,22	2,22	10,01	2,22	2,22	9,53	2,22	13,20	2,22	2,22	5,62	2,22	17,29	1,81	2,22	2,74	2,84
1.4.2009	30.4.2009	2,74	2,74	7,63	2,74	2,96	2,74	4,57	7,34	2,74	2,74	2,74	2,74	10,01	2,74	2,74	9,53	2,74	13,20	2,74	2,74	5,62	2,74	17,29	2,30	2,74	2,74	2,84
1.3.2009	31.3.2009	3,47	3,47	7,63	3,47	3,74	3,47	6,00	7,34	3,47	3,47	3,47	3,47	10,01	3,47	3,47	9,53	3,47	13,20	3,47	3,47	6,78	3,47	17,29	3,31	3,47	3,47	3,58
1.2.2009	28.2.2009	4,99	4,99	7,63	4,99	4,53	4,99	6,00	7,34	4,99	4,99	4,99	4,99	10,01	4,99	4,99	7,81	4,99	13,20	4,99	4,99	6,78	4,99	17,29	4,31	4,99	4,99	4,81
1.1.2009	31.1.2009	4,99	4,99	7,63	4,99	4,53	4,99	6,00	7,34	4,99	4,99	4,99	4,99	10,01	4,99	4,99	7,81	4,99	11,05	4,99	4,99	6,78	4,99	17,29	5,18	4,99	4,99	5,70
1.12.2008	31.12.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	7,10	5,36	9,44	5,36	5,36	6,42	5,36	15,87	5,49	5,36	5,00	5,66
1.11.2008	30.11.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	6,10	5,36	9,44	5,36	5,36	6,42	5,36	11,02	5,49	5,36	5,00	5,66
1.10.2008	31.10.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	6,10	5,36	9,44	5,36	5,36	6,42	5,36	11,02	5,49	5,36	4,34	5,66
1.9.2008	30.9.2008	4,59	4,59	6,70	4,59	4,20	4,59	5,55	6,43	4,59	4,59	4,59	4,59	8,58	4,59	4,59	6,10	4,59	9,44	4,59	4,59	6,42	4,59	11,02	5,49	4,59	4,34	5,66
1.7.2008	31.8.2008	4,59	4,59	6,70	4,59	4,20	4,59	4,81	6,43	4,59	4,59	4,59	4,59	8,58	4,59	4,59	6,10	4,59	9,44	4,59	4,59	6,42	4,59	11,02	4,75	4,59	4,34	5,66

## INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

**LISTA AEROPORTURILOR COMUNITARE INTERNAȚIONALE [ARTICOLUL 197 DIN REGULAMENTUL (CEE) NR. 2454/93]**

(2009/C 122/05)

Lista include toate aeroporturile comunitare care, în conformitate cu definiția de la articolul 190 litera (b) din Regulamentul (CEE) nr. 2454/93 al Comisiei, după autorizare de către autoritățile competente ale statelor membre respective, sunt deschise traficului aerian cu țări terțe și în cadrul cărora, în special, se poate efectua controlul vamal al bagajelor.

## BELGIA

Antwerpen (Deurne)	Liège (Bierset)
Brussel — Bruxelles	Oostende
Charleroi (Gosselies)	

## BULGARIA

Летище София (Sofia)	Летище Пловдив (Plovdiv)
Летище Варна (Varna)	Летище Горна Оряховица (Gorna Oryahovitsa)
Летище Бургас (Burgas)	

## REPUBLICA CEHĂ

Benešov	Náměšť
Brno – Tuřany	Olomouc
Čáslav	Ostrava – Mošnov
České Budějovice	Otrokovice
Holešov	Pardubice
Hosín – České Budějovice	Plzeň – Líně
Hradec Králové	Praha/Ruzyně
Karlovy Vary	Přerov
Kbely – Praha	Přerov
Klatovy	Roudnice
Kunovice	Vodochody
Mnichovo Hradiště	Vysoké Mýto

## DANEMARCA

Aalborg Lufthavn	Københavns Lufthavn, Kastrup
Århus Lufthavn	Karup Lufthavn
Billund Lufthavn	Odense Lufthavn
Bornholms Lufthavn	Roskilde Lufthavn
Det Kommunale Fællesskab Vojens Lufthavn	Sønderborg Lufthavn
Esbjerg Lufthavn	Thisted Lufthavn

## GERMANIA

Flughafen Augsburg	Flughafen Hamburg
Flughafen Berlin-Schönefeld	Flughafen Hannover
Flughafen Berlin-Tegel	Flughafen Karlsruhe/Baden-Baden
Zentralflughafen Berlin-Tempelhof	Flughafen Köln/Bonn
Flughafen Bremen	Flughafen Leipzig/Halle
Flughafen Cochstedt	Flughafen Mönchengladbach
Flughafen Dortmund	Flughafen München
Flughafen Dresden	Flughafen Münster/Osnabrück
Flughafen Düsseldorf	Flughafen Nürnberg
Landeplatz Egelsbach (Hessen)	Flughafen Paderborn/Lippstadt
Flughafen Erfurt	Flughafen Rostock-Laage
Flughafen Frankfurt/Main	Flughafen Saarbrücken
Flugplatz Friedrichshafen	Flughafen Stuttgart
Flughafen Hahn	

## ESTONIA

Tallinn Airport	Pärnu airport
Kuussaare Airport	Kärdla Airport
Tartu Airport	

## IRLANDA

Dublin airport	Shannon airport
Cork airport	

## GRECIA

Eleftherios Venizelos (Athinon)	Megas Alexandros (Kavala)
Makedonia (Thessaloniki)	Ioannina
Nikos Kazantzakis (Iraklio)	Mykonos
Ioannis Kapodistrias (Kerkyra)	Aktio
Diagoras (Rodos)	Alexandros Papadiamandis (Skiathos)
Limnos	Santorini
Odysseas Elytis (Mytilini)	Sitia
Dimokritos (Alexandroupoli)	Aristotelis (Kastoria)
Dionysios Solomos (Zakynthos)	Araxos
Kalamata	N. Aghialos
Kefallonia	Karpathos
Ippokratis (Kos)	Chios
Aristarchos o Samios (Samos)	Milos
Ioannis Daskalogiannis (Chania)	

## SPANIA

Alicante	Almeria
----------	---------

Arrecife (Lanzarote)	Puerto de Rosario-Fuerteventura
Avilés (Asturias)	Reus
Barcelona	Sabadell
Bilbao	Salamanca
Gerona-Costa Brava	San Sebastian
Granada	Santa Cruz de la Palma
Ibiza	Santander
Jerez	Santiago
La Coruña	Sevilla
Las Palmas de Gran Canaria	Tenerife-Norte
Madrid-Barajas	Tenerife-Sur
Mahón-Menorca	Valencia
Málaga	Villanubla-Valladolid
Melilla	Vigo
Murcia-San Javier	Vitoria
Palma de Mallorca	Zaragoza

## FRANȚA

Abbeville	Calais
Agen	Calvi Sainte Catherine
Ajaccio Campo dell'oro	Cannes Mandelieu
Albi	Carcassonne
Amiens	Castres
Angers	Cayenne Rochambeau
Angoulême	Chambéry
Anncy	Charleville
Annemasse	Châteauroux
Auxerre	Cherbourg
Avignon	Clermont Ferrand Aulnat
Bâle Mulhouse	Colmar
Bastia Poretta	Courchevel
Beauvais Tillé	Deauville
Bergerac	Dieppe
Besançon	Dijon
Béziers	Dinard
Biarritz Bayonne Anglet	Dôle
Bordeaux Mérignac	Epinal
Bourges	Figari
Brest Guivapas	Fort de France Le Lamentin
Caen Carpiquet	Fréjus
Cahors	Gap

Granville	Orly
Grenoble Saint Geoirs	Pau Pyrénées
Issy-les-Moulineaux	Périgueux
La Mole	Perpignan Rivesaltes
La Rochelle	Pointe à Pitre Le Raizet
Lannion	Poitiers
Laval	Pontarlier
Le Bourget	Pontoise
Le Castelet	Quimper
Le Havre	Reims Champagne
Le Mans	Rennes Saint Jacques
Le Touquet	Roanne
Lille Lesquin	Rodez
Limoges	Roissy Charles De Gaulle
Lognes	Rouen
Lorient Lann Bihoué	Saint Briec
Lyon-Bron	Saint Denis Gillot
Lyon Satolas	Saint Etienne
Marseille Provence	Saint Nazaire
Meaux	Saint Yan
Megève	Strasbourg Entzheim
Metz Nancy Lorraine	Tarbes Ossun Lourdes
Montbéliard	Toulouse Blagnac
Montpellier Fréjorgues	Tours
Morlaix	Toussus le Noble
Nancy Essey	Troyes
Nantes Atlantique	Valence
Nevers	Valenciennes
Nice Côte d'Azur	Vannes
Nîmes Garons	Vesoul
Orléans Bricy	Vichy
Orléans-Saint-Denis-de-l'hôtel	

## ITALIA

Aosta	Bolzano
Albenga	Brescia Montichiari
Alghero Fertilia	Brindisi Casale
Ancona Falconara	Cagliari Elmas
Bari Palese	Catania Fontanarossa
Bergamo Orio al Serio	Cuneo-Levaldigi
Biella	Firenze Peretola
Bologna Borgo Panigale	Forli Ridolfi

Genova C. Colombo	Pisa
Grossetto	Reggio Calabria
Lamezia Terme	Rimini Miramare
Marina di Campo	Roma Ciampino
Milano Linate	Roma Fiumicino
Milano Malpensa	Roma Urbe
Napoli Capodichino	Ronchi dei Legionari
Olbia Costa Smeralda	Torino Caselle
Padova	Trapani Birgi
Palermo Punta raisi	Treviso S. Giuseppe
Pantelleria	Venezia Lido
Parma	Venezia Tessera
Perugia S. Egidio	Verona Villafranca
Pescara	

## CIPRU

Larnaca International Airport	Paphos International Airport
-------------------------------	------------------------------

## LETONIA

Liepājas lidosta – Liepaja Airport	Ventspils lidosta – Ventspils Airport
Rīgas lidosta – Riga Airport	

## LITUANIA

Kaunas airport	Vilnius airport
Palanga airport	Zokniai airport

## LUXEMBURG

Luxembourg

## UNGARIA

Békéscsaba Airport	Nyíregyháza Airport
Budaörs Airport	Pécs – Pogány Airport
Budapest Ferihegy International Airport	Sármellék Airport
Debrecen Airport	Siófok – Kiliti Airport
Győr – Péri Airport	Szeged Airport
Kecskemét Military Airport	Szentkirályszabadja Military Airport
MEIDL Airport – Fertőszentmiklós	Szolnok Military Airport

## MALTA

Malta International Airport - Gudja

## ȚĂRILE DE JOS

Budel	Rotterdam
Eelde	Schiphol
Eindhoven	Seppe
Gilze-Rijen	Soesterberg
Hilversum	Teuge
Lelystad	Texel
Maastricht	Twente
Midden-Zeeland	

## AUSTRIA

Flughafen Wien	Flughafen Graz
Flughafen Linz	Flughafen Klagenfurt
Flughafen Salzburg	Flughafen Innsbruck

## POLONIA

Gdańsk-Rębiechowo Airport	Rzeszów-Jasionka Airport
Katowice-Pyrzowice Airport	Szczecin-Goleniów Airport
Kraków-Balice Airport	Warszawa-Okęcie Airport
Poznań-Ławica Airport	Wrocław-Strachowice Airport

## PORTUGALIA

Aeroporto de Lisboa	Aeroporto de Porto Santo (Madeira)
Aeroporto Francisco Sá Carneiro (Porto)	Aeroporto de Ponta Delgada (Açores)
Aeroporto de Faro	Aeroporto de Santa Maria (Açores)
Aeroporto de Santa Catarina (Madeira)	Aeroporto das Lajes (Açores)

## ROMÂNIA

Baia Mare	Târgu Mureș
Henri Coandă – București Otopeni	Arad
Aurel Vlaicu – București Băneasa	Iași
Traian Vuia – Timișoara	Oradea
Mihail Kogălniceanu – Constanța	Sibiu
Cluj-Napoca	Bacău
Craiova	Satu Mare
Ștefan Cel Mare – Suceava	

## SLOVENIA

Aerodrom Ljubljana	Aerodrom Portoroz
Aerodrom Maribor	

## SLOVACIA

Airport M.R. Štefánika, Bratislava  
Airport Košice  
Airport Piešťany

Airport Poprad – Tatry  
Airport Žilina  
Airport Sliač

## FINLANDA

Helsinki-Vantaan lentoasema  
Ivalon lentoasema  
Joensuu lentoasema  
Jyväskylän lentoasema  
Kajaanin lentoasema  
Kemi-Tornion lentoasema  
Kruunupyyn lentoasema  
Kuopion lentoasema  
Lappeenrannan lentoasema

Mariehamn flygplats  
Oulun lentoasema  
Porin lentoasema  
Rovaniemen lentoasema  
Savonlinnan lentoasema  
Tampere-Pirkkalan lentoasema  
Turun lentoasema  
Vaasan lentoasema  
Varkauden lentoasema

## SUEDIA

Arlanda (Stockholm)  
Arvidsjaur  
Landvetter (Göteborg)  
Sturup (Malmö), including:  
Passenger Terminal in Malmö  
Malmö Heliport  
Falun-Borlänge  
Göteborg-Säve  
Halmstad  
Helsingborg Heliport  
Jönköping  
Kalmar  
Karlstad  
Kiruna

Kristianstad  
Linköping  
Luleå-Kallax  
Norrköping  
Nyköping (Stockholm-Skavsta)  
Ronneby  
Bromma  
Sundsvall-Härnösand  
Umeå  
Visby  
Västerås  
Växjö  
Örebro  
Östersund

## REGATUL UNIT

Aberdeen (Dyce)  
Belfast (Aldergrove)  
Biggin Hill  
Birmingham  
Blackpool  
Bournemouth  
Bristol  
Cambridge

Cardiff-Wales  
City Airport-London  
Coventry  
East Midlands Airport  
Edinburgh  
Exeter  
Farnborough  
Filton



---

Gatwick Airport-London	Newquay
Glasgow	Norwich
Heathrow Airport-London	Plymouth (Roborough)
Humberside	Prestwick
Isle of Man (Ronaldsway)	Sheffield city
Leeds Bradford	Shoreham
Liverpool	Southampton
Luton	Southend
Lydd	Stansted Airport-London
Manchester	Sumburgh
Manston	Teesside
Newcastle	

Din considerente practice, versiunile ulterioare ale acestei liste vor fi publicate pe site-ul web Europa ([http://ec.europa.eu/taxation\\_customs/resources/documents/list\\_airports.pdf](http://ec.europa.eu/taxation_customs/resources/documents/list_airports.pdf)).

---

## V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN  
DOMENIUL CONCURENȚEI

## COMISIE

## AJUTOARE DE STAT – FRANȚA

Ajutor de stat notificat C 13/2009 (ex N 614/08) – Franța – Măsuri în favoarea sectorului portuar

Invitație de a prezenta observații în temeiul articolului 88 alineatul (2) din Tratatul CE

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2009/C 122/06)

Prin scrisoarea din data de 8 aprilie 2009, reprodusă în versiunea lingvistică autentică în paginile care urmează acestui rezumat, Comisia a comunicat Franței decizia sa de a iniția procedura prevăzută la articolul 88 alineatul (2) din Tratatul CE privind măsurile menționate anterior.

Părțile interesate își pot prezenta observațiile în termen de o lună de la data publicării prezentului rezumat și a scrisorii care urmează, la adresa următoare:

Commission européenne  
Direction générale de l'Energie et des Transports  
Direction A — Unité A2  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË  
Fax + 32 22964104

Aceste observații vor fi comunicate Franței. Păstrarea confidențialității privind identitatea părții interesate care prezintă observațiile poate fi solicitată în scris, precizându-se motivele care stau la baza solicitării.

## REZUMAT

## 1. PROCEDURA

Prin scrisoarea din 4 decembrie 2008, autoritățile franceze au comunicat, în temeiul articolului 88 alineatul (3) din Tratatul CE, un sistem de ajutoare constând în măsuri fiscale în favoarea sectorului portuar, introduse prin legea nr. 2008-660 din 4 iulie 2008 privind reforma portuară.

## 2. DESCRIERE SUCCINTĂ A AJUTORULUI

Măsurile comunicate se încadrează în reforma sectorului portuar care constituie obiectul legii privind reforma portuară. Obiectivul acestei reforme constă în ameliorarea performanțelor și competitivității porturilor maritime franceze.

Reforma portuară permite transferul activităților de terminal portuar către operatori din sectorul privat printr-o procedură de cesiune a utilajelor în marile porturi maritime și printr-un

regim fiscal cuprinzând două tipuri de măsuri fiscale: unul prin care sunt reduse taxele fiscale aplicabile echipamentelor transferate în marile porturi maritime și altul care poate conduce la scutirea de taxe locale aplicabile echipamentelor exploatate în toate porturile maritime (mari porturi maritime și porturi descentralizate).

Scutirea de taxe este limitată la o perioadă de 6 ani. Suma totală corespunzătoare întregii perioade de scutire se ridică la 97,50 milioane EUR.

## 3. EVALUARE

În această etapă, Comisia nu poate exclude faptul că cesiunea utilajelor de terminal portuar, în contextul unei proceduri de licitație unică, conține elemente de ajutor de stat în sensul articolului 87 alineatul (1) din tratat. De asemenea, Comisia are îndoieli în privința compatibilității unei astfel de măsuri cu dispozițiile articolului 87 alineatele (2) și (3) din Tratatul CE.

În ceea ce privește regimul fiscal, Comisia consideră că este vorba de un ajutor de stat acordat întreprinderilor care oferă servicii de terminal portuar și își exprimă îndoiala în privința compatibilității acestuia cu derogările prevăzute în tratat și, în special, cu orientările privind ajutoarele de stat cu finalitate regională pentru perioada 2007-2013 <sup>(1)</sup>.

#### TEXTUL SCRISORII

„Par la présente, la Commission a l'honneur d'informer la France qu'après avoir examiné les informations fournies par vos autorités sur la mesure citée en objet, elle a décidé d'ouvrir la procédure prévue à l'article 88, paragraphe 2, du traité CE.

#### 1. PROCÉDURE

1. Par courrier du 4 décembre 2008, les autorités françaises ont notifié, au titre de l'article 88, paragraphe 3, du traité CE, un régime d'aides consistant en des mesures fiscales en faveur du secteur portuaire et introduites par la loi n° 2008-660 du 4 juillet 2008 portant réforme portuaire. La notification a été enregistrée sous le numéro N 614/2008.
2. Par lettre du 11 décembre 2008, la Commission a invité les autorités françaises à fournir quelques éléments complémentaires nécessaires. A la demande des autorités françaises, la Commission a étendu le délai de réponse jusqu'au 9 février 2009.
3. Le 28 janvier 2009 a eu lieu une réunion entre les représentants des autorités françaises et les services de la Commission. Par lettre du 10 février 2009, les autorités françaises ont fourni les éléments complémentaires.

#### 2. DESCRIPTION DES MESURES

##### 2.1. Éléments de contexte

4. Les mesures notifiées s'inscrivent dans le cadre de la réforme portuaire qui fait l'objet de la loi portant réforme portuaire <sup>(2)</sup>. L'objectif de cette réforme est d'améliorer les performances et la compétitivité des ports maritimes français.
5. Dans ce contexte, la loi portant réforme portuaire vise à:
  - redéfinir les missions des ports autonomes qui deviennent en France métropolitaine des "grands ports maritimes" <sup>(3)</sup>
  - moderniser la gouvernance des grands ports maritimes;
  - organiser la coordination entre ports d'une même façade ou situés sur un même axe fluvial;
  - simplifier et rationaliser la manutention portuaire selon le modèle des principaux ports européens avec la mise en place d'opérateurs intégrés de terminaux responsables de l'ensemble des opérations de manutention.
6. Les missions des grands ports maritimes seront recentrées sur les activités régaliennes (sécurité, sûreté et police portuaire) et sur les fonctions d'aménageur du domaine

portuaire. En revanche, des opérateurs intégrés de terminaux seront responsables de l'ensemble des opérations de manutention, ce qui devrait augmenter l'efficacité de ces activités.

7. Les autorités françaises ont précisé que la loi vise la simplification par le transfert des activités de manutention portuaire encore exercées par les grands ports maritimes vers des opérateurs privés.
8. La réforme rapproche le système français du modèle européen où les fonctions respectives de l'autorité portuaire et de l'opérateur portuaire sont clairement distinguées et où ce dernier est le plus souvent une entreprise privée.

##### 2.2. Grandes lignes du régime d'aide notifié

9. La réforme portuaire comporte le transfert des activités de manutention portuaire vers les opérateurs privés par une procédure de cession des outillages dans les grands ports maritimes ainsi qu'un dispositif fiscal comprenant deux volets: l'un qui réduit les charges fiscales applicables aux équipements transférés dans les grands ports maritimes et l'autre qui peut conduire à l'exonération de taxes locales applicables aux équipements exploités dans l'ensemble des ports maritimes (grands ports maritimes et ports décentralisés).
10. Les autorités françaises ont notifié le dispositif fiscal qui sera mis en œuvre à partir du 1<sup>er</sup> juin 2009. Ce dispositif concerne deux impôts locaux, à savoir la taxe foncière, due tous les ans par le propriétaire d'un bien immobilier <sup>(4)</sup>, et la taxe professionnelle, payée par les entreprises <sup>(5)</sup>. Le transfert des outillages aura lieu, pour chaque grand port maritime, dans les 27 mois suivant son institution.

##### 2.3. La cession des outillages

11. Les grands ports maritimes cessent d'exploiter les outillages, équipements et installations spécifiques de manutention portuaire (outillages de manutention) qu'ils cèdent aux entreprises privées selon une procédure de vente décrite à l'article 9 de la loi portant réforme portuaire.
12. D'après cette disposition, la procédure de vente des outillages de manutention et de cession des droits réels qui leur sont attachés suppose plusieurs étapes. Dans un premier temps, le grand port maritime négocie les modalités du transfert des outillages avec les opérateurs qui utilisent régulièrement les services du port ou ont fait des investissements significatifs sur le terminal. Ensuite, s'il n'y a pas d'opérateurs présents ou si les négociations n'aboutissent pas dans un délai de trois mois, le grand port maritime lance un appel à candidatures dans le cadre d'une procédure transparente et non discriminatoire. Enfin, si l'appel à candidatures est infructueux et lorsque le projet stratégique du grand port maritime le prévoit, le port peut créer une filiale pour lui confier l'activité concernée; au terme d'une période de cinq ans, un nouvel appel à candidatures est organisé. A l'issue de l'appel à candidature, des conventions de terminal seront conclues avec les opérateurs retenus.

<sup>(1)</sup> JO C 54, 4.3.2006, p. 13.

<sup>(2)</sup> Loi n° 2008-660 du 4 juillet 2008 portant réforme portuaire.

<sup>(3)</sup> Suite à cette réforme, les ports maritimes seront classifiés en deux catégories: les grands ports maritimes, héritiers des anciens ports autonomes, et les autres ports de commerce dits «décentralisés», qui relèvent des collectivités locales.

<sup>(4)</sup> Notamment hangars.

<sup>(5)</sup> L'assiette de la taxe foncière est calculée d'après la valeur locative des biens concernés. Le calcul de la taxe professionnelle se fait sur la base de deux éléments: 1) la valeur locative des biens immobiliers et 2) 16 % du prix d'achat des équipements et des biens mobiliers.

13. Selon l'article 9 de la loi portant réforme portuaire, une commission nationale indépendante est chargée de veiller "au bon déroulement et à la transparence de la procédure" de cession des outillages. Son rôle est d'émettre un avis public sur l'évaluation des biens avant leur cession. Elle doit prendre en compte l'équilibre économique et les perspectives de développement de l'activité. Pour l'évaluation, la commission peut faire également appel à un expert additionnel. La commission compte parmi ses membres un magistrat de la Cour des comptes, un représentant des collectivités locales et une personnalité qualifiée choisie en raison de ses compétences dans le domaine portuaire. Des conditions d'incompatibilité entre les fonctions de membre de la commission et une autre fonction à responsabilité dans les instances de direction ou de surveillance des grands ports ou dans les entreprises de manutention sont également prévues.

#### 2.4. Le dispositif fiscal

14. Le transfert des outillages de manutention portuaire vers les opérateurs privés est complété par deux mesures fiscales qui font l'objet de la notification.
15. Le premier volet prévoit un régime d'allègement fiscal automatique qui consiste en une réduction dégressive, sur une durée limitée à 5 ans, de la valeur locative servant comme base de calcul des impôts locaux des opérateurs privés repreneurs des outillages de manutention portuaire (il s'agit en l'occurrence de la taxe professionnelle et de la taxe foncière). La réduction est de 100 % les deux premières années au titre desquelles le bien entre dans la base d'imposition de l'opérateur, puis respectivement de 75 %, 50 % et 25 % les trois années suivantes.
16. Le deuxième volet fiscal prévoit pour les collectivités locales qui gèrent des ports maritimes la possibilité d'exonérer les entreprises de manutention de la taxe professionnelle. Il s'agit d'une mesure complémentaire prise sur délibération. Cette exonération porte sur la valeur des outillages exploités au 31 décembre 2009 et ceux acquis ou créés en remplacement de ces biens et qui sont utilisés dans le ressort d'un des 24 ports figurant à l'annexe 1 de la présente décision.
17. L'exonération est limitée à une période de 6 ans, de 2010 à 2015.
18. Pour le premier volet, les entreprises bénéficiaires sont celles qui ont repris le matériel cédé par les grands ports maritimes <sup>(1)</sup> dans le cadre de la réforme portuaire. Dans le cas du deuxième volet, la possibilité d'exonération concerne les entreprises de manutention portuaire de 24 ports maritimes français. Le nombre des entreprises bénéficiaires concernées est estimé par les autorités françaises de 11 à 50.

##### 2.4.1. Budget de la mesure

19. Le montant de l'exonération est estimé par les autorités françaises à 7,5 millions d'euros par an pour le premier volet et à 10 millions d'euros par an pour le deuxième volet. Le montant total pour toute la période de l'exonération s'élève à 97,50 millions d'euros.

#### 2.5. Position des autorités françaises

20. Les autorités françaises considèrent que l'absence d'unité entre les différents services de manutention serait responsable du manque de productivité et de fiabilité des ports français. La réforme a pour but de relancer lesdits ports, afin d'améliorer leur performance et leur compétitivité.
21. Selon les autorités françaises, en accompagnant la nouvelle organisation portuaire, les exonérations fiscales temporaires sont destinées à encourager la reprise des activités de manutention et du personnel associé ainsi que les investissements privés.
22. Quant au volet d'exonération qui concerne les outillages existants, les autorités françaises mettent en avant le fait que cette mesure permet d'accompagner le transfert d'outillage et donc la modernisation des grands ports maritimes. Pour les ports décentralisés, la mesure devrait inciter les collectivités locales à mettre en œuvre une réforme de la manutention similaire à celle portée par l'Etat pour les grands ports maritimes.

### 3. APPRÉCIATION

#### 3.1. Appréciation de la cession des outillages de manutention portuaire

##### 3.1.1. Qualification de la mesure

23. Conformément à l'article 87, paragraphe 1 du traité, toute aide accordée par un Etat au moyen de ressources d'Etat qui fausse ou qui menace de fausser la concurrence en favorisant certaines entreprises ou certaines productions est incompatible avec le marché commun, dans la mesure où elle affecte les échanges entre Etats membres, sauf dérogations prévues par le Traité.
24. La qualification d'une mesure nationale en tant qu'aide d'Etat au sens de l'article 87, paragraphe 1, du traité suppose que les conditions cumulatives suivantes soient remplies, à savoir que: 1) la mesure en cause confère un avantage économique sélectif; 2) cet avantage soit financé au moyen de ressources d'Etat; 3) cet avantage fausse ou menace de fausser la concurrence et, enfin; 4) cet avantage affecte les échanges entre Etats membres <sup>(2)</sup>.

Existence d'un avantage économique sélectif

25. Afin d'exclure tout avantage, les biens publics concernés (outillages de manutention portuaire) doivent être vendus au prix du marché. La Commission observe que dans le cas d'espèce, la vente ne s'effectue pas dans le cadre d'une procédure d'offre ouverte, transparente, non-discriminatoire et inconditionnelle. C'est uniquement si les négociations de gré à gré n'aboutissent pas avec les opérateurs déjà présents ou s'il n'y a pas d'opérateur présent, qu'une telle procédure est mise en place. Conformément à la Communication

<sup>(1)</sup> Les grands ports maritimes français sont: Dunkerque, Havre, Rouen, Nantes Saint-Nazaire, La Rochelle, Bordeaux, Marseille.

<sup>(2)</sup> Voir, par exemple, l'arrêt de la Cour du 10 janvier 2006, Ministero dell'Economia e delle Finanze/Cassa di Risparmio di Firenze (222/04, Rec. p. I-289, point 129).

de la Commission concernant les éléments d'aide d'Etat contenus dans des ventes de terrains et de bâtiments par les pouvoirs publics <sup>(1)</sup>, dont les dispositions sont applicables par analogie au cas d'espèce, en l'absence d'une procédure d'offre inconditionnelle, l'évaluation du prix de vente doit être réalisée par un expert indépendant préalablement aux négociations précédant la vente pour fixer la valeur marchande sur la base d'indicateurs du marché et de critères d'évaluation communément acceptés. Le prix du marché ainsi fixé représente le prix d'achat minimal qui peut être accepté sans que l'on puisse parler d'aide d'Etat.

26. En l'espèce, la Commission constate que, en cas de vente de gré à gré, la procédure proposée prévoit l'établissement d'une commission nationale d'évaluation des biens cédés. La Commission note que ladite commission doit rendre préalablement à la cession un avis public sur la valeur des biens qui font l'objet de la vente.
27. Toutefois, la Commission observe qu'il ne ressort pas du dossier que l'avis exprimé par la commission d'évaluation soit contraignant. En absence de caractère contraignant de cet avis, la Commission ne peut pas exclure à ce stade que les biens soient vendus à un prix inférieur au prix du marché. La Commission a des doutes sur le fait que l'avis public sur la valeur des biens qui font l'objet de la vente s'impose en tant que prix minimal du transfert desdits biens.
28. De plus, la Commission s'interroge sur les garanties offertes par la France en matière d'indépendance de la commission et sur les qualifications et l'expérience que devront posséder ses membres aux fins de l'évaluation des biens en question au regard des critères mentionnés au point II.2.a) de la communication susvisée.
29. Compte tenu des considérations qui précèdent, la Commission ne peut exclure à ce stade que la cession de l'outillage de manutention portuaire dans le contexte d'une vente de gré à gré ne confère un avantage économique aux acheteurs de ce matériel.
30. Dans l'hypothèse où la Commission conclurait que la mesure confère à ces bénéficiaires un avantage économique, cet avantage serait sélectif puisqu'il ne concerne que les entreprises de manutention portuaire déjà établies sur le port.

#### Présence de ressources d'Etat

31. La procédure de cession concerne des biens publics qui pourraient être cédés à un prix inférieur au prix du marché, les autorités portuaires renonçant ainsi à des recettes publiques. La Commission conclut que la cession, dans l'hypothèse où elle conférerait un avantage, impliquerait un transfert de ressources d'Etat.

#### Affectation des échanges entre Etats membres et distorsion de concurrence

32. Compte tenu des avantages que les acheteurs pourraient recevoir lors d'une vente à un prix inférieur au prix du marché, la mesure examinée est susceptible d'affecter les entreprises concurrentes sur le marché européen des

services portuaires et de créer des distorsions de concurrence entre opérateurs portuaires.

#### Conclusion

33. A la lumière de ce qui précède, la Commission ne peut exclure à ce stade que la cession des outillages de manutention portuaire dans le contexte d'une procédure de gré à gré incorpore des éléments d'aide d'Etat au sens de l'article 87, paragraphe 1, du traité.

#### 3.1.2. Compatibilité de la mesure

34. La Commission note que la cession de l'outillage de manutention des ports maritimes vers des entreprises privées s'inspire du constat fait par la Commission dans sa communication sur une politique portuaire européenne (points II.1 et II.4.1) <sup>(2)</sup>. Toutefois, à ce stade, la Commission estime que ceci est insuffisant pour conclure à la compatibilité d'une aide éventuelle. Elle remarque que les objectifs de la mesure tels que visés ci-dessus ne justifient pas de céder les actifs à un prix inférieur à celui du marché.
35. Les autorités françaises sont invitées à expliquer les effets de cette mesure sur l'efficacité et la compétitivité des grands ports maritimes.
36. A ce stade la Commission exprime des doutes sur la compatibilité de la mesure avec les dispositions de l'article 87 paragraphes 2 et 3 du traité. La mesure ne semble pas remplir les conditions pour bénéficier d'aucune des dérogations fixées par ces dispositions. Les autorités françaises sont invitées à montrer pourquoi la mesure satisferait ces conditions.

### 3.2. Appréciation du dispositif fiscal notifié

#### 3.2.1. Qualification de la mesure

Existence d'un avantage économique sélectif

37. La mesure examinée confère aux bénéficiaires des avantages sous forme de réduction d'impôts. La mesure est sélective puisqu'elle ne s'adresse qu'à des entreprises de manutention portuaire situées dans 24 ports maritimes français.

#### Présence de ressources étatiques

38. Le dispositif fiscal notifié conduit à une perte de ressources pour les collectivités locales et, de ce fait, est financé au moyen de ressources d'Etat.

Affectation des échanges entre Etats membres et distorsion de concurrence

39. Les mêmes considérations qu'au point 32 ci-dessus s'appliquent.

#### Conclusion

40. A la lumière de ce qui précède, la Commission conclut que le dispositif fiscal notifié par les autorités françaises constitue une aide d'Etat aux entreprises de manutention portuaire.

<sup>(1)</sup> JO C 209 du 10.7.1997, p. 3.

<sup>(2)</sup> COM(2007) 616 final.

3.2.2. *Compatibilité de la mesure*

41. Au titre de l'article 87 paragraphe 3 sous c) du traité CE, une aide d'Etat peut être déclarée compatible avec le marché commun pour autant qu'elle soit destinée à favoriser le développement de certaines activités ou de certaines régions, dans la mesure où elle n'affecte pas les conditions des échanges dans une mesure contraire à l'intérêt commun.
42. Les autorités françaises font valoir le rôle d'encouragement que les mesures fiscales proposées auront dans la reprise et la restructuration du parc de matériel de manutention.
43. La Commission note cet aspect ainsi que le fait que le transfert de l'outillage de manutention vers des acteurs privés est cohérent avec la communication envisagée sur une politique portuaire européenne (points II.1 et II.4.1. de la communication). Toutefois, elle estime que la nécessité, la justification et la proportionnalité des aides pour ce faire n'ont pas été démontrées. Cela est d'autant plus vrai lorsqu'aucun transfert n'a lieu, comme pour le deuxième volet. La Commission a donc des doutes sur la compatibilité de la mesure notifiée avec l'article 87 paragraphe 3 sous c) du traité (aides destinées à favoriser le développement de certaines activités).
44. Afin de mieux apprécier la mesure au regard des encadrements existants, la Commission a calculé l'intensité des mesures notifiées en équivalent subvention brut (ESB). Elle note que ces intensités sont conséquentes. L'intensité d'aide s'élève pour le premier volet:
- i) en matière de taxe foncière à 4,12 % du prix de revient de l'immobilisation <sup>(1)</sup>;
- ii) en matière de taxe professionnelle à 13,2 % du prix de revient de l'immobilisation <sup>(2)</sup>.
45. S'agissant du deuxième volet, deux situations sont à distinguer: les biens qui font l'objet d'un transfert et auxquels on applique la réduction automatique de taxe professionnelle et les biens non transférés qui sont exploités par les opérateurs privés. L'intensité de l'aide dans la première situation

<sup>(1)</sup> Pour le calcul de la taxe foncière payable pour les biens acquis ou créés depuis 1<sup>er</sup> janvier 1976, la valeur locative est égale au prix de revient multiplié par 8 %. Elle fait ensuite l'objet d'un abattement forfaitaire de 50 % et doit être multipliée par le taux global moyen de la taxe foncière sur les propriétés bâties, qui est dans ce cas de 32 %. En appliquant le taux d'actualisation de la Commission pour la France, soit le taux de base 4,99 % majoré de 100 points de base, on obtient le taux d'intensité suivant:  $[100 \% + 100 \% / (1 + 0,0599) + 75 \% / (1 + 0,0599)^2 + 50 \% / (1 + 0,0599)^3 + 25 \% / (1 + 0,0599)^4] \times 8 \% \times 50 \% \times 32 \% = 4,12 \%$ .

<sup>(2)</sup> Le taux d'intensité actualisé pour la taxe professionnelle est calculé comme suit:  $[100 \% + 100 \% / (1 + 0,0599) + 75 \% / (1 + 0,0599)^2 + 50 \% / (1 + 0,0599)^3 + 25 \% / (1 + 0,0599)^4] \times 16 \% \times 84 \% \times 30,5 \% = 13,2 \%$  (la valeur locative est égale au prix de revient multiplié par 16 %, diminuée de 16 % et multipliée par 30,5 %, qui représente le taux global moyen de taxe professionnelle).

s'établit à 8,19 % <sup>(3)</sup>, qui s'ajoute à l'intensité mentionnée au point 44 ii). En revanche, pour ce qui est de la deuxième situation, l'aide semble s'apparenter plutôt à une aide au fonctionnement puisqu'elle porte sur les actifs immobilisés et n'est pas liée à un nouvel investissement du bénéficiaire. Elle serait, de ce fait, interdite.

46. Dans ces conditions, la Commission a des doutes sur la compatibilité de l'aide avec, en particulier, les lignes directrices concernant les aides d'Etat à finalité régionale pour la période 2007-2013 <sup>(4)</sup> qui semblent être, a priori, les lignes directrices les plus appropriées pour apprécier la mesure en cause. En effet, selon le point 54 des lignes directrices, sauf dans le cas des reprises et des petites et moyennes entreprises, les actifs acquis doivent être neufs pour qu'une aide à l'investissement puisse être déclarée compatible. En outre, ces lignes directrices interdisent les aides au fonctionnement, sauf dans les régions éligibles à l'article 87 paragraphe 3 sous a) (point 76).
47. Ces doutes rendent nécessaire une analyse plus approfondie du dossier en permettant aux parties intéressées de présenter leurs observations sur la mesure.
48. En outre, la Commission invite également les autorités françaises à indiquer les critères selon lesquels ont été choisis les ports concernés par la mesure notifiée et repris dans l'annexe.

3.2.3. *Conclusion*

49. En conclusion, la Commission considère, à ce stade, que le dispositif fiscal notifié par les autorités françaises constitue une aide d'Etat au sens de l'article 87, paragraphe 1, du traité.
50. Pour les raisons exprimées ci-dessus, la Commission a à ce stade des doutes que la mesure notifiée puisse être déclarée compatible avec le marché commun.

## 4. DÉCISION

Compte tenu des considérations qui précèdent, la Commission invite la France, dans le cadre de la procédure de l'article 88, paragraphe 2, du traité CE, à présenter ses observations et à fournir toute information utile pour l'évaluation des mesures dans un délai d'un mois à compter de la date de réception de la présente. Elle invite vos autorités à transmettre immédiatement une copie de cette lettre aux bénéficiaires potentiels de l'aide.

La Commission rappelle à la France l'effet suspensif de l'article 88, paragraphe 3, du traité et se réfère à l'article 14 du règlement (CE) n° 659/1999 du Conseil qui prévoit que toute aide illégale pourra faire l'objet d'une récupération auprès de son bénéficiaire.

<sup>(3)</sup> Même méthode de calcul que précédemment:  $\{ [100 \% + 100 \% / (1 + 0,599) + 100 \% / (1 + 0,599)^2 + 100 \% / (1 + 0,0599)^3 + 100 \% / (1 + 0,0599)^4 + 100 \% / (1 + 0,0599)^5] - [100 \% + 100 \% / (1 + 0,0599) + 75 \% / (1 + 0,0599)^2 + 50 \% / (1 + 0,0599)^3 + 25 \% / (1 + 0,0599)^4] \} \times 16 \% \times 84 \% \times 30,5 \% = 8,19 \%$ .

<sup>(4)</sup> JO C 54 du 4.3.2006, p. 13.

Par la présente, la Commission avise la France qu'elle informera les intéressés par la publication de la présente lettre et d'un résumé de celle-ci au *Journal officiel de l'Union européenne*. Elle informera également les intéressés dans les pays de l'AELE signataires de l'accord EEE par la publication d'une communication

dans le supplément EEE du Journal officiel, ainsi que l'autorité de surveillance de l'AELE en leur envoyant une copie de la présente. Tous les intéressés susmentionnés seront invités à présenter leurs observations dans un délai d'un mois à compter de la date de cette publication."

*Annexe 1: Liste des ports concernés par l'exonération temporaire de taxe professionnelle*

Zone littorale Nord — Pas-de-Calais	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Calais</li> <li>— Boulogne-sur-Mer</li> <li>— Grand port maritime de Dunkerque</li> </ul>
Zone littorale de Normandie	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Grand port maritime du Havre</li> <li>— Port de Dieppe</li> <li>— Grand port maritime de Rouen</li> <li>— Port de Honfleur</li> <li>— Port de Fécamp</li> <li>— Port de Caen</li> </ul>
Zone littorale de la Manche	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Port de Cherbourg</li> <li>— Port de Granville</li> </ul>
Zone littorale de Bretagne	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Port de Saint-Malo</li> <li>— Port de Brest</li> <li>— Port de Lorient</li> </ul>
Zone littoral Atlantique	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Grand port maritime de Nantes Saint-Nazaire</li> <li>— Grand port maritime de La Rochelle</li> <li>— Grand maritime de Bordeaux</li> <li>— Port de Bayonne</li> </ul>
Zone littorale Méditerranée	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Port de Port-Vendres</li> <li>— Port de Port-la-Nouvelle</li> <li>— Port de Sète</li> <li>— Grand port maritime de Marseille</li> <li>— Port de Toulon</li> <li>— Port de Nice</li> </ul>

**Notificare prealabilă a unei concentrări**  
**(Cazul COMP/M.5542 – NPM/Fortis/Helvoet)**  
**Caz care poate face obiectul procedurii simplificate**  
**(Text cu relevanță pentru SEE)**  
(2009/C 122/07)

1. La data de 20 mai 2009, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>, prin care întreprinderea NPM Capital („NPM”, Țările de Jos), care aparține grupului SHV Holdings N.V. („SHV”, Țările de Jos), și Fortis Private Equity Holding Nederland B.V. („FPE”, Țările de Jos), care aparține grupului Fortis Bank Nederland N.V. („Fortis Bank”, Țările de Jos), dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din regulamentul Consiliului, controlul în comun asupra Helvoet Holding B.V. („Helvoet”, Țările de Jos), prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul NPM: capital privat,
- în cazul FPE: capital privat,
- în cazul Helvoet: proiectarea și fabricarea, la comandă, de componente din plastic și cauciuc, izolate și asamblate.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(2)</sup>, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 2 2964301 sau 2967244) sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.5542 – NPM/Fortis/Helvoet, la următoarea adresă:

Commission européenne  
Direction générale de la concurrence  
Grefe des concentrations  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO C 56, 5.3.2005, p. 32.



**Notificare prealabilă a unei concentrări**  
**(Cazul COMP/M.5536 – Bluebay HYI/Bluebay MSI/RHJI/Honsel AG)**  
**Caz care poate face obiectul procedurii simplificate**  
**(Text cu relevanță pentru SEE)**  
**(2009/C 122/08)**

1. La data de 20 mai 2009, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>, prin care întreprinderile BlueBay High Yield Investments S.à.r.l. („BlueBay HYI”, Luxemburg), BlueBay Multi-Strategy Investments S.à.r.l. („BlueBay MSI”, Luxemburg) și RHJ International S.A. („RHJI”, Belgia) dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din regulamentul Consiliului, controlul în comun asupra întreprinderii Honsel AG („HAG”, Germania), prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul BlueBay HYI: investiții de portofoliu în titluri sau alte instrumente financiare,
- în cazul BlueBay MSI: investiții în strategii multiple,
- în cazul RHJI: achiziția și funcționarea întreprinderilor,
- în cazul HAG: își desfășoară activitatea în sectorul industriei de prelucrare a metalelor ușoare (aluminiiu și magneziu), axată în principal pe fabricarea componentelor din sectorul autovehiculelor.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(2)</sup>, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 2 2964301 sau 2967244) sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.5536 – Bluebay HYI/Bluebay MSI/RHJI/Honsel AG, la următoarea adresă:

Commission européenne  
Direction générale de la concurrence  
Greffe des concentrations  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO C 56, 5.3.2005, p. 32.

**Notificare prealabilă a unei concentrări**  
**(Cazul COMP/M.5509 – Crédit Agricole/Caceis)**  
**Caz care poate face obiectul procedurii simplificate**  
**(Text cu relevanță pentru SEE)**  
(2009/C 122/09)

1. La data de 20 mai 2009, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>, prin care întreprinderea Crédit Agricole, S.A. („Crédit Agricole”, Franța) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din regulamentul Consiliului, controlul asupra întregii întreprinderi CACEIS SAS („CACEIS”, Franța), controlată de Natixis și Crédit Agricole, prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

— în cazul întreprinderii Crédit Agricole: servicii bancare și de asigurare,

— în cazul întreprinderii CACEIS: în prezent, asociație în participațiune între Natixis și Crédit Agricole, cu activități în domeniul serviciilor de păstrare și administrare a fondurilor pentru clienți instituționali.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(2)</sup>, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 2 2964301 sau 2967244) sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.5509 – Crédit Agricole/Caceis, la următoarea adresă:

Commission européenne  
Direction générale de la concurrence  
Greffé des concentrations  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO C 56, 5.3.2005, p. 32.

**Notificare prealabilă a unei concentrări**  
**(Cazul COMP/M.5320 – Almeco/Mage/Tinox)**  
**Caz care poate face obiectul procedurii simplificate**  
**(Text cu relevanță pentru SEE)**  
(2009/C 122/10)

1. La data de 11 mai 2009, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 și ca urmare a unei cereri motivate efectuate în temeiul articolului 4 alineatul (5) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>, prin care întreprinderile Almeco GmbH („Almeco”, Germania) (o întreprindere controlată integral de către Almeco Spa, Italia) și MAGE Industrie Holding AG („MAGE”, Germania) dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din regulamentul Consiliului, controlul în comun asupra întreprinderii Tinox GmbH („Tinox”, Germania), o întreprindere în prezent deținută integral de MAGE, prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii Almeco: producție și comercializare de tratamente pentru suprafețe metalice și reflectoare de lumini,
- în cazul întreprinderii MAGE: producție și comercializare de accesorii pentru acoperișuri,
- în cazul întreprinderii Tinox: producție și comercializare de suprafețe absorbante superselective (acoperirea suprafețelor metalice).

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(2)</sup>, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 2 2964301 sau 2967244) sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.5320 – Almeco/Mage/Tinox, la următoarea adresă:

Commission européenne  
Direction générale de la concurrence  
Greffé des concentrations  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO C 56, 5.3.2005, p. 32.

**Notificare prealabilă a unei concentrări**  
**(Cazul COMP/M.5532 – Carphone Warehouse/Tiscali UK)**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2009/C 122/11)

1. La data de 20 mai 2009, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului<sup>(1)</sup>, prin care întreprinderea The Carphone Warehouse Groups PLC (Regatul Unit), prin intermediul filialei sale britanice deținută în întregime, TalkTalk Group Limited, dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din regulamentul Consiliului, controlul asupra întregii întreprinderi Tiscali UK Limited și a filialelor sale din Regatul Unit, prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- The Carphone Warehouse Group Plc vinde telefoane și conexiuni mobile în Regatul Unit și în alte opt țări din Europa. În Regatul Unit, furnizează, de asemenea, servicii de acces la internet în bandă largă și în bandă îngustă, precum și servicii de telecomunicații fixe și mobile,
- Tiscali UK este o filială deținută în întregime de întreprinderea italiană Tiscali SpA care oferă servicii de acces la internet în bandă largă și în bandă îngustă, servicii de telecomunicații fixe și de televiziune prin internet (IPTV) în Regatul Unit.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea nu se ia o decizie finală în această privință.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 2 2964301 sau 2967244) sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.5532 – Carphone Warehouse/Tiscali UK, la următoarea adresă:

Commission européenne  
Direction générale de la concurrence  
Grefe des concentrations  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

**Notificare prealabilă a unei concentrări**  
**(Cazul COMP/M.5503 – Sibur/CITCO)**  
**Caz care poate face obiectul procedurii simplificate**  
**(Text cu relevanță pentru SEE)**  
**(2009/C 122/12)**

1. La data de 20 mai 2009, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>, prin care întreprinderea OJSC Sibur Holding („Sibur”, Rusia), controlată de Gazfond (Rusia) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din regulamentul Consiliului, controlul integral asupra întreprinderilor CITCO Waren-Handelsgesellschaft m.b.H. (Austria), Citco Holdings Limited (Cipru) și Westin Trading S.A. (Panama) (care formează împreună „CITCO”), prin achiziționare de acțiuni.
2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:
  - în cazul întreprinderii Sibur: fabricarea de diverse produse petrochimice, îngrășăminte și pneuri,
  - în cazul întreprinderii CITCO: distribuitor și comerciant independent, *inter alia* de gaz petrolier lichefiat, cauciuc, produse petrochimice și îngrășăminte.
3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(2)</sup>, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.
4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie permise de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 2 2964301 sau 2967244) sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.5503 – Sibur/CITCO, la următoarea adresă:

Commission européenne  
Direction générale de la concurrence  
Greffé des concentrations  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1.  
<sup>(2)</sup> JO C 56, 5.3.2005, p. 32.





**Prețul abonamentului în 2009**  
**(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)**

Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 000 EUR pe an (*)
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	100 EUR pe lună (*)
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, versiunea tipărită + CD-ROM, ediție anuală (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	700 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	70 EUR pe lună
Jurnalul Oficial al UE, seria C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	400 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	40 EUR pe lună
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, CD-ROM, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	500 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), CD-ROM, ediție bisăptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	360 EUR pe an (= 30 EUR pe lună)
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

(\*) Preț cu amănuntul:

- până la 32 de pagini: 6 EUR
- de la 33 la 64 de pagini: 12 EUR
- peste 64 de pagini: preț fixat după caz

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur CD-ROM multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un „Anunț pentru cititori” inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

### Distribuire și abonamente

Publicațiile destinate vânzării, editate de Oficiul pentru Publicații Oficiale ale Comunităților Europene, pot fi procurate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_ro.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă un acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.**

**Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>**